

教育事務委員會
Panel on Education

在 2018 年 5 月 11 日的會議上
就議程項目"小學'一校一社工'政策下
學生輔導教師/學生輔導人員的安排"通過的議案

Motion passed under the agenda item
"Arrangements for student guidance teachers/student guidance personnel
under the policy of 'one school social worker for each school'
in primary schools" at the meeting on 11 May 2018

議案措辭

教育局於本年 4 月 27 日向小學發出「小學一校一社工政策」通函。在新政策下，公營小學如果要保留現有的小學學生輔導教師，就不能獲得編制內的常額的社工職位。局方亦未有提供足夠措施，讓學校保留包括學生輔導員的現有各類專業輔導人員。

這項政策明顯與本委員會在 4 月 13 日通過的四項議案並不相符，也與公眾期望的在現有資源之上額外增加社工資源的做法有明顯落差。本委員會重申已通過的四項議案的要求，當局應盡快檢討，以達致加強小學教師的輔導系統及與社工及其他輔導人員共同協作，從而更好地幫助學生克服成長和學習的困擾。

(葉建源議員動議)

Wording of the Motion

(Translation)

On 27 April this year, the Education Bureau issued to primary schools a circular memorandum on "The Policy of One School Social Worker for Each School in Primary Schools". Under the new policy, if a public sector primary school retains its existing Student Guidance Teacher, it will not be provided with a regular social worker post on the establishment. Moreover, the Bureau has not introduced adequate measures to allow schools to retain existing professionals providing guidance service to students, including student guidance personnel.

Obviously, such policy is not in line with the four motions passed by this Panel on 13 April. It also falls short of the public expectation for the allocation of additional resources for social workers on top of the existing resources. This Panel reiterates our demands in the four motions passed that the authorities should conduct a review expeditiously to enhance the guidance system of primary school teachers as well as the collaboration between social workers and other student guidance personnel under the system, so as to better help students overcome anxieties associated with growth and learning.

(Moved by Hon IP Kin-yuen)